

ENGLISH

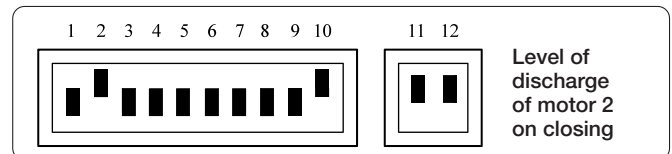
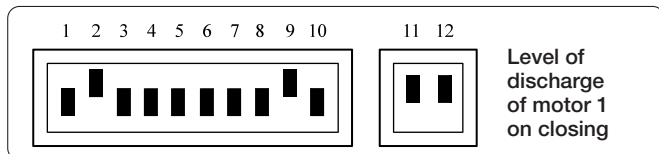
Instructions for programming the discharge function on the A824 control unit

The G03d firmware version (and following) includes the "discharge" function that envisages a short inversion of both motors after the **CLOSE** manoeuvre to reduce the final residual thrust.

When the "automatic position search" for **Metro** motors is performed, the factory setting of the discharge level is 4; for other motors it is 0.

To change the "discharge" level proceed as follows:

01. Set the dip-switches as shown in the figures according to the parameter to be adjusted:



02. To go up one level press and release the "open" key; to go down one level press and release the "close" key. See the table below to check the levels:

No. LED FLASHES OK	DISCHARGE LEVEL	OPEN KEY	CLOSE KEY
10	Non-programmed discharge	↓	↑
1	1 - Minimum discharge (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Maximum discharge (about 800 ms)		

03. After establishing the level, carry out the "memorisation procedure" described in the control unit manual.

ITALIANO

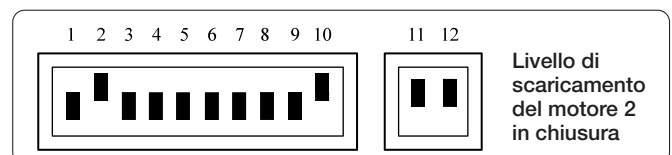
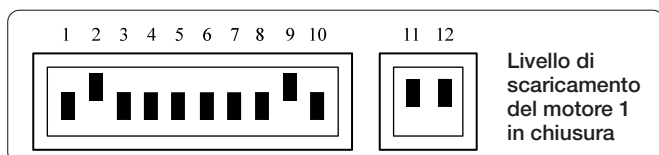
Istruzione per la programmazione della funzione scaricamento nella centrale A824

Con la versione firmware **G03d** (e successive) è stata introdotta la funzione "scaricamento" che prevede una breve inversione di entrambi i motori dopo l'esecuzione della manovra di **CHIUSURA**, questo serve per ridurre la spinta finale residua.

Quando si effettua la "ricerca automatica delle quote" per motori **Metro**, il livello di scaricamento impostato di fabbrica è pari a 4; per gli altri motori è pari a 0.

Per modificare il livello di "scaricamento", procedere nel modo seguente:

01. Impostare i dip-switch come indicato nelle figure a seconda del parametro da regolare:



02. A questo punto, per incrementare di un livello occorre premere e rilasciare il tasto "apre"; per decrementare di un livello occorre premere e rilasciare il tasto "chiude". Vedere la tabella di seguito per verificare i livelli:

N. LAMPEGGI LED OK	LIVELLO SCARICAMENTO	TASTO APRE	TASTO CHIUDE
10	Scaricamento non programmato	↓	↑
1	1 - scaricamento minimo (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Scaricamento massimo (circa 800 ms)		

03. Stabilito il livello, eseguire la "procedura di memorizzazione" come riportato sul manuale istruzioni della centrale.

FRANÇAIS

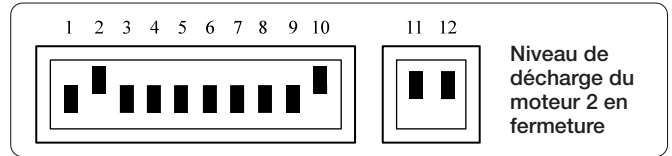
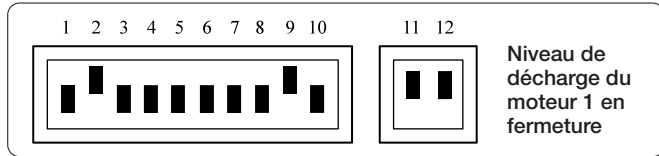
Instruction pour la programmation de la fonction de décharge dans la logique de commande A824

La version de logiciel **G03d** (et successives) a introduit la fonction de « décharge » qui prévoit une « brève inversion » des deux moteurs, après l'exécution de la manœuvre de **FERMETURE**, pour réduire la poussée finale résiduelle.

Quand on effectue la « recherche automatique des cotes » pour moteurs **Metro**, le niveau de décharge réglé en usine est égal à 4 ; pour les autres moteurs il est égal à 0.

Pour changer le niveau de « décharge », procéder de la façon suivante :

01. Configurer les dip-switchs comme l'indiquent les figures, suivant le paramètre à régler :



02. À ce point, pour augmenter d'un niveau il faut presser et relâcher la touche « ouverture » ; pour diminuer d'un niveau il faut presser et relâcher la touche « fermeture ». Voir le tableau ci-après pour vérifier les niveaux :

N. CLIGNOTEMENTS LED OK	NIVEAU DÉCHARGE	TOUCHE OUVERTURE	TOUCHE FERMETURE
10	Décharge non programmée	↓	↑
1	1 – décharge minimum (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - décharge maximum (environ 800 ms)		

03. Après avoir établi le niveau, effectuer la « procédure de mémorisation » comme l'indique le guide d'instructions de la logique de commande.

ESPAÑOL

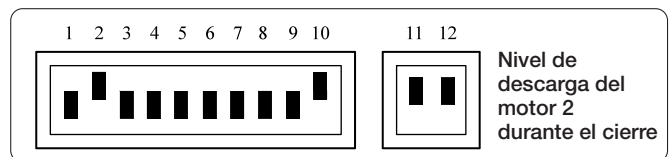
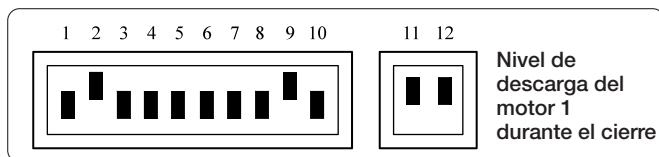
Instrucciones para programar la función de descarga en la central A824

Con la versión firmware **G03d** (y posteriores) se ha introducido la función “descarga” que prevé una breve inversión de ambos motores tras la ejecución del movimiento de **CIERRE**, lo cual sirve para reducir el empuje final residual.

Cuando se efectúa la “búsqueda automática de las cotas” para los motores **Metro**, el nivel de descarga configurado en fábrica es 4; para los demás motores es 0.

Para modificar el nivel de “descarga”, proceda de la siguiente manera:

01. Configure los dip-switches tal como se muestra en las figuras según el parámetro que se debe regular:



02. Entonces, para aumentar un nivel es necesario presionar y soltar el pulsador “abrir”; para disminuir un nivel es necesario presionar y soltar el pulsador “cerrar”. Véase la siguiente tabla para comprobar los niveles:

Nro. DESTELLOS LED OK	NIVEL DE DESCARGA	PULSADOR ABRIR	PULSADOR CERRAR
10	Descarga no programada	↓	↑
1	1 – descarga mínima (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Descarga máxima (800 ms aprox.)		

03. Una vez establecido el nivel, lleve a cabo el “procedimiento de memorización” tal como indicado en el manual de instrucciones de la central.

DEUTSCH

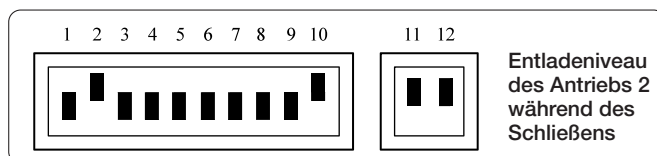
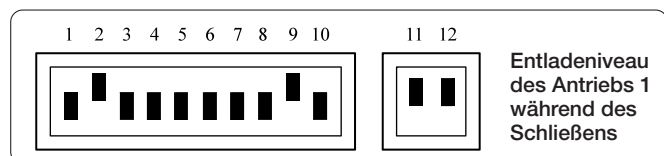
Anleitung zur Programmierung der Funktion „Entladen“ in der Steuerung A824

Mit der Version Firmware **G03d** (und folgende) wurde die Funktion „Entladen“ eingeführt, die eine kurze Umkehrung beider Antriebe nach der Ausführung der **SCHLIESSUNG** vorsieht, um den abschließenden, restlichen Schub zu reduzieren.

Wenn die „automatische Suche der Maße“ für die Antriebe **Metro** vorgenommen wird, beträgt die werkseitig eingestellte Entladestufe 4; für die anderen Antriebe beträgt sie 0.

Um die „Entlade“-Stufe zu ändern, wie folgt vorgehen:

01. Den Dip-Switch wie abgebildet je nach zu regulierendem Parameter einstellen:



02. Jetzt muss zur Erhöhung einer Stufe die Taste „öffnen“ gedrückt und freigegeben werden; zur Senkung um eine Stufe muss die Taste „schließen“ gedrückt und freigegeben werden. Siehe folgende Tabelle, um die Stufen zu prüfen:

ANZAHL BLINKEN DER LED OK	ENTLADESTUFE	TASTE ÖFFNEN	TASTE SCHLIESSEN
10	Entladen nicht programmiert	↓	↑
1	1 - Minimale Entladung (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Maximale Entladung (zirka 800 ms)		

03. Nach der Festsetzung der Stufe das „Speicherverfahren“ ausführen, wie in der Gebrauchsanleitung der Steuerung angegeben ist.

POLSKI

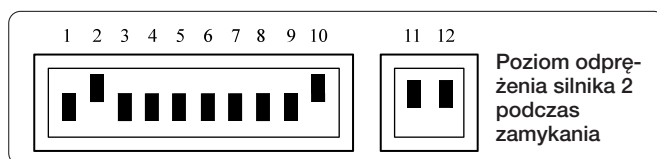
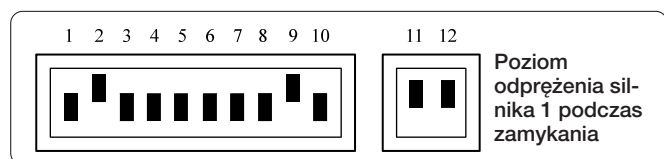
Instrukcje dotyczące programowania funkcji „odprężenia” w centrali A824

Wraz z wersją oprogramowania **G03d** (i późniejszymi) została wprowadzona funkcja „odprężenia”, która przewiduje krótką zmianę kierunku w obu silnikach po wykonaniu manewru **ZAMYKANIA**; służy ona do zredukowania pozostającego naporu końcowego.

W przypadku wykonywania „automatycznego wyszukiwania położeń krańcowych” w silnikach **Metro**, ustawiony fabrycznie poziom odprężenia wynosi 4; w pozostałych silnikach ten poziom jest równy 0.

Aby zmienić poziom „odprężenia” postępuj w następujący sposób:

01. Ustaw przełączniki typu dip-switch jak pokazano na rysunkach, w zależności od regulowanego parametru:



02. Teraz, aby zwiększyć poziom należy wcisnąć i następnie zwolnić przycisk „otwarcie”; aby zmniejszyć poziom należy wcisnąć i następnie zwolnić przycisk „zamknięcie”. Obejrzyj tabelę zamieszczoną niżej, aby sprawdzić poziomy:

ILOŚĆ BŁYSKÓW DIODY OK	POZIOM ODPRĘŻENIA	PRZYCIISK OTWARCIE	PRZYCIISK ZAMKNIĘCIE
10	Odprężenie niezaprogramowane	↓	↑
1	1 – Odprężenie minimalne (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Odprężenie maksymalne (około 800 ms)		

03. Po ustaleniu poziomu wykonaj „procedurę zapamiętywania”, zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi centrali.

NEDERLANDS

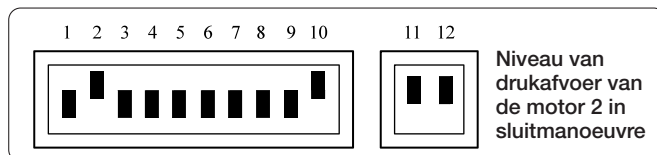
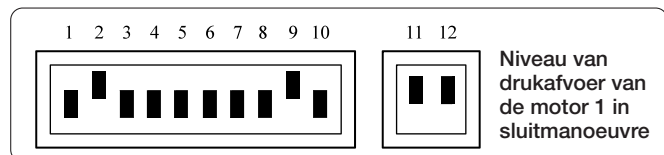
Instructie voor de programmering van de functie voor drukafvoer in de besturingseenheid A824

Met de firmwareversie **G03d** (en later) is de functie voor “drukafvoer” geïntroduceerd; deze functie voorziet een korte omkering van beide motoren voorziet na het uitvoeren van de **SLUIT**-manoeuvre, om de resterende eindstootkracht te reduceren.

Bij het uitvoeren van de “automatische zoekprocedure van de afstandswaarden” voor motoren **Metro**, is het in de fabriek ingestelde niveau voor de drukafvoer gelijk aan 4; voor de andere motoren is het niveau 0.

Om het niveau van “drukafvoer” te wijzigen, gaat u als volgt te werk:

01. Stel de dip-switches af zoals aangegeven op de afbeeldingen, afhankelijk van de parameter die moet worden ingesteld:



02. Op dit punt moet u, om het niveau met één punt te verhogen, de toets “open” indrukken en loslaten; om het met één punt te verlagen moet u de toets “sluit” indrukken en loslaten. Raadpleeg onderstaande tabel voor de verschillende niveaus:

AANTAL KNIPPERINGEN LED OK	NIVEAU DRUKAFVOER	TOETS OPEN	TOETS SLUIT
10	Geen drukafvoer geprogrammeerd	↓	↑
1	1 – minimum drukafvoer (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - maximum drukafvoer (circa 800 ms)		

03. Nadat het niveau is bepaald, voert u de “opslagprocedure” uit zoals beschreven in de instructiehandleiding van de besturingseenheid.